

# OLYMPIA



**Temperatursensor FTS 200**  
**Temperature Sensor FTS 200**  
**Bedienungsanleitung - Operating Manual**



## **INHALTSVERZEICHNIS**

Übersicht . . . . .	4
Sicherheitshinweise . . . . .	6
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	7
Verpackungsinhalt . . . . .	7
Temperatursensor in Betrieb nehmen . . . . .	8
Alarmmodus einschalten . . . . .	16
Entsorgung . . . . .	17
Konformitätserklärung . . . . .	18
Pflegehinweise . . . . .	18
Garantie . . . . .	19
Technische Daten . . . . .	20

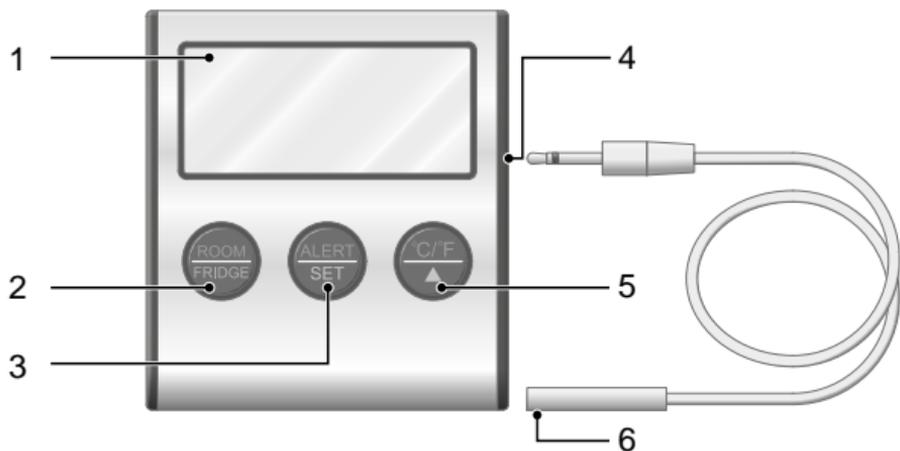


## **CONTENTS**

Overview . . . . .	22
Safety Instructions . . . . .	24
Intended Use . . . . .	25
Package Contents . . . . .	25
Putting the Temperature Sensor into Operation . . .	26
Switching On Alarm Mode . . . . .	34
Disposal . . . . .	35
Declaration of Conformity . . . . .	36
Care Instructions . . . . .	36
Guarantee . . . . .	36
Technical Data . . . . .	37

# Übersicht

Die Abbildungen zeigen Ihnen Ihren Temperatursensor im Detail.



1 Display

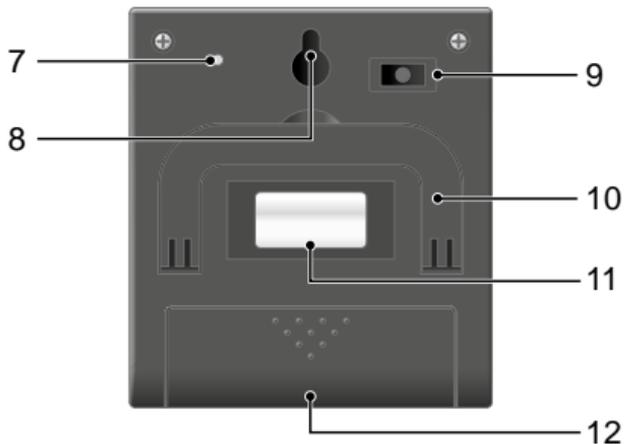
2 Taste **ROOM** / **FRIDGE**

3 Taste **ALERT** / **SET**

4 Außensensor mit Anschlusskabel

5 Buchse für Anschlusskabel

6 Taste **°C** / **°F** / **▲**



**7** Temperaturfühler

**8** Aufhängung

**9** Taste Temperaturspeicher  
(Min. / Max.)

**10** Standfuß

**11** Magnet

**12** Batteriefach

## Sicherheitshinweise

Bewahren Sie sich vor körperlichen Schäden und beachten Sie die Hinweise!



**WARNUNG!** Erstickungsgefahr und Gefährdung der Gesundheit durch Akkus und Batterien! Kinder können Kleinteile, Verpackungs- oder Schutzfolien verschlucken. Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern! Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Batterien nicht verschlucken. Falls eine Batterie verschluckt wurde, ist umgehend ein Arzt aufzusuchen.



**VORSICHT!** Gefährdung der Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien! Unsachgemäßer Umgang mit Akkus und Batterien kann Ihre Gesundheit und die Umwelt gefährden. Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Batterien können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Temperatursensor dient zur Anzeige und zur Überwachung der Temperatur. Der Temperatursensor ist für die Verwendung mit einer Alarmanlage der Protect-Serie geeignet. Voraussetzung für eine bestimmungsgemäße Verwendung ist die sachgemäße Installation sowie die Beachtung und Einhaltung der Hinweise dieser Bedienungsanleitung.

Jede andere Verwendung als in der bestimmungsgemäßen Verwendung beschrieben gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig und führen zur Beschädigung des Temperatursensors.

## Verpackungsinhalt

Prüfen Sie den Verpackungsinhalt Ihres Temperatursensors, bevor Sie Ihren Temperatursensor in Betrieb nehmen. Sollte etwas fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich an unseren Service.

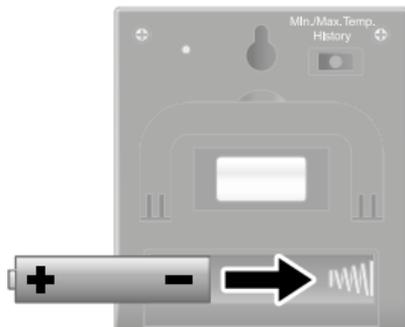
- Temperatursensor
- Außensensor mit Anschlusskabel
- Batterie Typ Microzelle (AAA)
- Bedienungsanleitung

# Temperatursensor in Betrieb nehmen

## Batterien einlegen

Ihr Temperatursensor funktioniert nur mit einer geeigneten, korrekt eingelegten Batterie des Typs Microzelle (AAA).

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite Ihres Temperatursensors.
2. Legen Sie eine Batterie des Typs Microzelle (AAA) in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, die Batterie in der richtigen Ausrichtung einzulegen.
3. Schließen Sie das Batteriefach auf der Rückseite Ihres Temperatursensors.



## Temperatursensor aufstellen oder aufhängen

Stellen bzw. hängen Sie Ihren Temperatursensor an einem beliebigen Ort auf. Sie können hierfür entweder den Standfuß, die Aufhängung oder die magnetische Fläche auf der Rückseite verwenden.

1. Klappen Sie den **Standfuß** auf der Rückseite Ihres Temperatursensors vorsichtig herunter

oder hängen Sie Ihren Temperatursensor mithilfe der **Aufhängung** auf der Rückseite auf

oder legen bzw. setzen Sie Ihren Temperatursensor auf eine **magnetische** Oberfläche.

2. Verbinden Sie das Anschlusskabel des Außensensors mit der Buchse an der Seite des Temperatursensors.
3. Platzieren Sie den Temperatursensor und den Temperaturfühler an dem Ort, dessen Temperatur gemessen und evtl. überwacht werden soll. Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht gequetscht wird. Beschädigungen am Anschlusskabel können zu Funktionsstörungen des Temperatursensors führen.

## Temperatur (ROOM / FRIDGE) auswählen

Wählen Sie die Temperatur aus, die im Display angezeigt werden soll.

Die Temperatur FRIDGE wird vom Außensensor gemessen. Die Temperatur ROOM wird vom Temperatursensor am Temperatursensor gemessen.

1. Drücken Sie die Taste **ROOM / FRIDGE**, um zwischen der Anzeige der Temperaturen vom Temperatursensor und vom Außensensor zu wechseln.



## Maßsystem (°C / °F) auswählen

Sie können die Temperatur entweder in Grad Celsius oder in Grad Fahrenheit anzeigen.

1. Drücken Sie die Taste **°C / °F**. Die Temperatur wird in Grad Celsius angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste **°C / °F** erneut. Die Temperatur wird in Grad Fahrenheit angezeigt.



## Temperaturspeicher abrufen

Der Temperaturspeicher speichert die höchste und die niedrigste gemessene Temperatur. So können Sie bspw. eine mögliche Temperaturschwankung innerhalb eines beliebigen Zeitraums überwachen.

1. Drücken Sie die Taste **HÖCHST-/TIEFSTTEMPERATUR** auf der Rückseite Ihres Temperatursensors. Dies ist die tiefste Temperatur, die der Außensensor gemessen hat.
2. Drücken Sie die Taste **HÖCHST-/TIEFSTTEMPERATUR** auf der Rückseite Ihres Temperatursensors erneut. Dies ist die höchste Temperatur, die der Außensensor gemessen hat.
3. Drücken Sie die Taste **HÖCHST-/TIEFSTTEMPERATUR** auf der Rückseite Ihres Temperatursensors ein weiteres Mal. Das Display zeigt Ihnen wieder die aktuell gemessene Temperatur.



## Temperatursensor an Alarmanlage anmelden

Der Temperatursensor kann an einer Alarmanlage der Protect-Serie angemeldet werden. So können Sie bspw. einen temperaturempfindlichen Bereich (wie etwa ein Aquarium, ein Terrarium oder einen Gefrierschrank) überwachen. Bei Bedarf können Sie sich bei einem Über- oder Unterschreiten des eingestellten Temperaturbereichs von Ihrem Alarmsystem warnen lassen.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite Ihres Temperatursensors.
2. Entnehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.

Beachten Sie, dass die bereits eingestellte Höchst- und Tiefsttemperatur gelöscht wird, wenn Sie die Batterie aus dem Temperatursensor entfernen. Beachten Sie, dass der Temperaturspeicher gelöscht wird, sobald Sie die Batterie aus dem Temperatursensor entfernen.

3. Wählen Sie entsprechend der zugehörigen Bedienungsanleitung den Menüpunkt **REGISTRIEREN** an der Alarmanlage aus.
4. Legen Sie die Batterie wieder in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, die Batterie in der richtigen Ausrichtung einzulegen.
5. Die Anmeldung des Temperatursensors an die Alarmanlage war erfolgreich, wenn im Display der Alarmanlage der Eintrag **ALARM SENS.** mit einer Nummer dahinter angezeigt wird.
6. Schließen Sie das Batteriefach auf der Rückseite Ihres Temperatursensors.



## Höchst- und Tiefsttemperatur (für Außensensor) einstellen

Wenn Sie die Temperatur überwachen möchten, stellen Sie zunächst eine Höchst- und eine Tiefsttemperatur ein. Die zu überwachende Temperatur (FRIDGE) wird vom Außensensor gemessen.

### *Höchsttemperatur einstellen*

1. Drücken und halten Sie die Taste **ALERT / SET**.
2. Drücken Sie die Taste **°C/°F / ▲**, um die Höchsttemperatur schrittweise einzustellen. Drücken und halten Sie die Taste **°C/°F / ▲**, um das Einstellen der Höchsttemperatur zu beschleunigen.



### *Tiefsttemperatur einstellen*

1. Drücken Sie die Taste **ALERT / SET**.
2. Drücken Sie die Taste °C/°F / ▲, um die Tiefsttemperatur schrittweise einzustellen. Drücken und halten Sie die Taste °C/°F / ▲, um das Einstellen der Tiefsttemperatur zu beschleunigen.



### *Höchst- und Tiefsttemperatur speichern*

1. Drücken Sie die Taste **ALERT / SET**. Die eingestellte Höchst- und Tiefsttemperatur ist gespeichert.

## Alarmmodus einschalten

Möchten Sie sich bei einem Über- oder Unterschreiten des eingestellten Temperaturbereichs von Ihrem Alarmsystem warnen lassen, schalten Sie den Alarmmodus Ihres Temperatursensors ein.

1. Drücken Sie die Taste **ALERT / SET**.  
Der Alarmmodus ist eingeschaltet.
2. Melden Sie den Temperatursensor an Ihrer Alarmanlage an.



Wenn Ihr Temperatursensor eine Temperatur außerhalb der eingestellten Höchst- und Tiefsttemperatur misst, sendet Ihr Temperatursensor ein Signal an die Alarmanlage. Der Eintrag **AL** im Display erlischt und erscheint erst wieder, wenn die vom Temperaturfühler gemessene Temperatur innerhalb der eingestellten Höchst- und Tiefsttemperatur liegt. Ist Ihr Temperatursensor nicht mit einer Alarmanlage verbunden, werden Sie bei Über- oder Unterschreiten des eingestellten Temperaturbereichs durch drei aufeinander folgende akustische Signale gewarnt.

## Entsorgung



Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet,

alte Elektro- und Elektronikgeräte einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Batterien! Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Batterien beim batterievertreibenden Handel bzw. über die vom zuständigen Entsorgungsträger bereitgestellten Sammelstellen zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und die Batterien über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.



Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

## Konformitätserklärung

 Hiermit erklärt die Olympia Business Systems Vertriebs GmbH, Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Das CE-Kennzeichen auf den Geräten bestätigt die Konformität. Die Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter **[www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)**

## Pflegehinweise

1. Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.
2. Führen Sie einmal monatlich und nach jedem Batteriewechsel eine Funktionskontrolle durch.
3. Führen Sie einmal jährlich einen Batteriewechsel durch.

---

## Garantie

Die Garantiezeit beträgt **24 Monate**. Die Garantiezeit beginnt ab Kaufdatum.

Bei Problemfällen wenden Sie sich an unsere Hotline:

**0180 5 007514** (Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus dem Mobilfunknetz).

Ist Ihr Problem telefonisch nicht zu beheben, können Sie Ihr Gerät in Originalverpackung mit beigefügtem Kaufbeleg an folgende Anschrift senden:

**Service Center Hattingen**

**Zum Kraftwerk 1**

**45527 Hattingen**

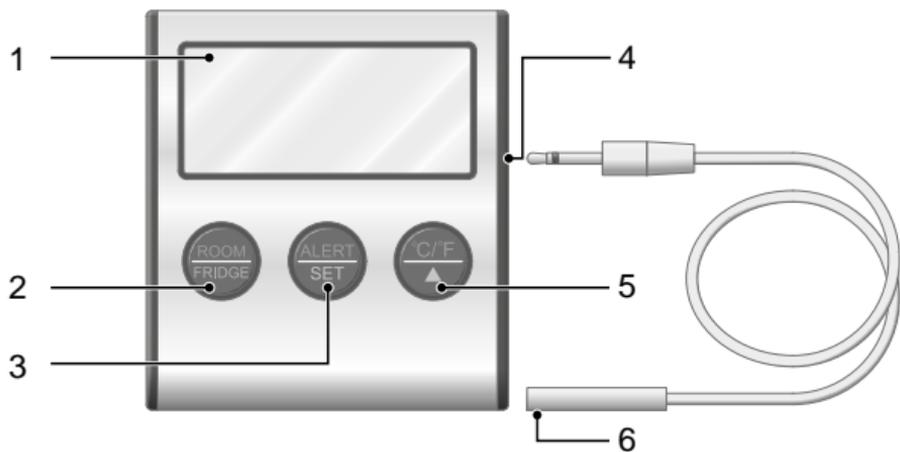
## Technische Daten

<b>Gewicht</b>	ca. 86 g
<b>Abmessungen (B x H x T)</b>	65 x 71,5 x 21 mm
<b>Frequenz</b>	868,5 MHz
<b>Batterie</b>	1 x Microzelle, Typ AAA
<b>Messbereich</b>	- 50 °C bis +70 °C - 58 °F bis +158 °F
<b>Messtoleranz</b>	+ / - 1 °C + / - 1,8 °F
<b>Kabellänge Außensensor</b>	ca. 1,5 m
<b>zulässige Umgebungsbedingungen</b>	-10 °C bis +40 °C bei 30 % bis 75 % Luftfeuchte



## General View

The illustrations show the temperature sensor in detail.



1 Display

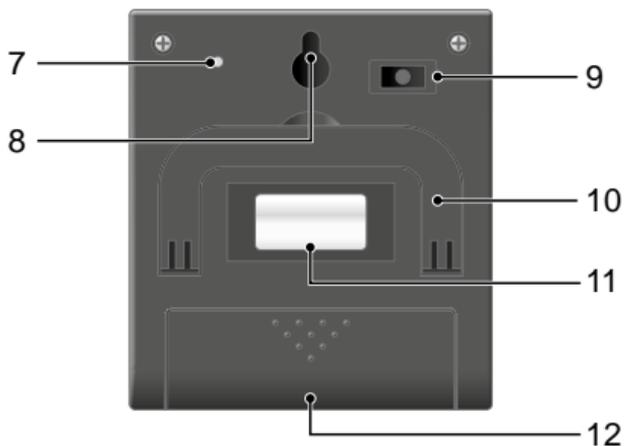
4 External sensor with connection cable

2 **ROOM / FRIDGE** button

5 Port for connection cable

3 **ALERT / SET** button

6 **°C / °F / ▲** button



- 7** Temperature sensor
- 8** Mounting hook
- 9** Temperature memory button (Min. / Max.)

- 10** Base
- 11** Magnet
- 12** Battery compartment

## Safety Instructions

Avoid any personal injury by paying attention to the following information!



**WARNING!** Risk of suffocation and damage to health through batteries! Children can swallow small parts, packaging and protective foils. Keep the product and packaging out of reach of children! Keep batteries out of reach of children. Do not swallow batteries. If any type of battery is swallowed, seek medical attention immediately.



**CAUTION!** Risk of damage to health and environmental pollution through batteries! Improper handling of batteries can put your health and the environment at risk. Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. Batteries may contain toxic, ecologically hazardous heavy metals.

## Intended Use

The temperature sensor serves to display and monitor the temperature. The temperature sensor is designed for use together with an alarm system from the Protect Series. A condition for complying with the intended use is that the equipment is installed correctly and the information in the manual is observed and maintained.

Any use other than that described in Section “Intended Use” is considered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions are not permitted and could cause damage to the temperature sensor.

## Package Contents

Check the package contents of the temperature sensor carefully before putting the temperature sensor into operation. If anything is missing or damaged, please contact our Service department.

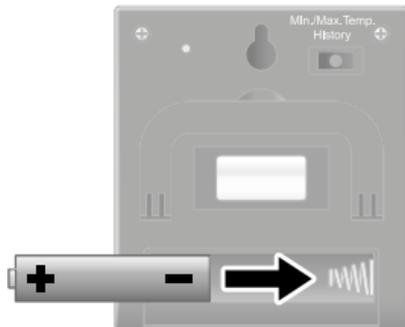
- Temperature sensor
- External sensor with connection cable
- AAA cell battery
- Operating manual

# Putting the Temperature Sensor into Operation

## Inserting the Battery

The temperature sensor can only work properly when an appropriate AAA cell battery has been correctly installed.

1. Open the battery compartment on the rear side of the temperature sensors.
2. Insert an AAA cell battery in the battery compartment. Pay attention that the battery is inserted the right way around.
3. Close the battery compartment on the rear side of the temperature sensor.



---

## Positioning or Mounting the Temperature Sensor

You can stand or mount the temperature sensor anywhere. You can either stand it on its base, hang it using the mounting hook or use the magnetic surface on the rear.

1. Pivot the **base** on the rear of the temperature sensor down carefully  
or hang the temperature sensor up using the **mounting hook** on the rear  
or set the temperature sensor on a **magnetic** surface.
2. Connect the connection cable of the external sensor to the port on the side of the temperature sensor.
3. Position the temperature sensor and temperature probe at the location where the temperature should be measured or monitored. Pay attention that the connection cable is not crushed. Damage to the connection cable could lead to malfunction of the temperature sensor.

## Selecting the Temperature (ROOM / FRIDGE)

Select the temperature you wish to be shown in the display. The FRIDGE temperature is measured by the external sensor. The ROOM temperature is measured by the temperature probe on the temperature sensor.

1. Press the **ROOM / FRIDGE** button to switch between the display of the temperatures from the temperature sensor and external sensor.



## Selecting the Measuring Unit (°C / °F)

You can display the temperature either in degrees Celsius (centigrade) or degrees Fahrenheit.

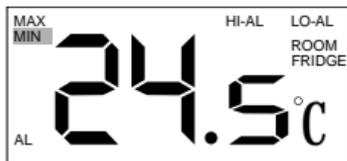
1. Press the **°C / °F** button. The temperature is displayed in degrees Celsius.
2. Press the **°C / °F** button again. The temperature is displayed in degrees Fahrenheit.



## Opening the Temperature Memory

The temperature memory stores the highest and lowest temperature measured. This means that you can monitor temperature fluctuations within a specific period of time, for example.

1. Press the **MAX./MIN. TEMPERATURE** button on the rear of the temperature sensor. The lowest temperature measured by the external sensor is displayed.



2. Press the **MAX./MIN. TEMPERATURE** button on the rear of the temperature sensor again. The highest temperature measured by the external sensor is displayed.



3. Press the **MAX./MIN. TEMPERATURE** button on the rear of the temperature sensor once again. The temperature currently measured returns to the display.

---

## Registering the Temperature Sensor on the Alarm System

The temperature sensor can be registered on an alarm system from the Protect Series. This means you can monitor an area which is sensitive to a temperature change (such as an aquarium, terrarium or freezer). If so required, you can be alerted by the alarm system in cases where temperatures exceed or drop below a defined temperature range.

1. Open the battery compartment on the rear side of the temperature sensors.
2. Remove the battery from the battery compartment.

Please note that the maximum and minimum temperatures you have set are deleted when the battery is removed from the temperature sensor. Please note that the temperature memory is deleted when the battery is removed from the temperature sensor.

3. Select the **REGISTER** menu option on the alarm system according to the corresponding operating manual.

4. Replace the battery in the battery compartment. Pay attention that the battery is inserted the right way around.

5. When the message **ALARM SENS.** followed by a number appears in the alarm system display, registration of the temperature sensor on the alarm system was successful.

6. Close the battery compartment on the rear side of the temperature sensors.



## Setting the Maximum and Minimum Temperatures (for the External Sensor)

If you want to monitor the temperature, you must first set the maximum and minimum temperatures. The temperature to be monitored (FRIDGE) is measured by the external sensor.

### *Setting the maximum temperature*

1. Press and hold the **ALERT / SET** button.
2. Press the **°C / °F / ▲** button to set the maximum temperature in increments. Press and hold the **°C/°F / ▲** button to speed up adjustment of the maximum temperature.



### *Setting the minimum temperature*

1. Press the **ALERT / SET** button.
2. Press the **°C / °F / ▲** button to set the minimum temperature in increments. Press and hold the **°C/°F / ▲** button to speed up adjustment of the minimum temperature.



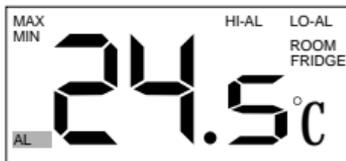
### *Saving the maximum and minimum temperatures*

1. Press the **ALERT / SET** button. The maximum and minimum temperature set is stored.

## Switching On Alarm Mode

If you want to be alerted by the alarm system if the temperature exceeds or drops below the set temperature range, activate Alarm mode on the temperature sensor.

1. Press the **ALERT / SET** button. Alarm mode is switched on.
2. Register the temperature sensor on your alarm system.



If your temperature sensor measures a temperature outside the set maximum and minimum temperature range, the temperature sensor sends a signal to the alarm system. The message **AL** disappears from the display and only returns when the temperature measured by the temperature probe is again within the range defined by the maximum and minimum temperatures. If the temperature sensor is not connected to an alarm system you are alerted to temperatures moving outside the set temperature range by successive acoustic signals.

## Disposal



In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to

dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container. The symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

Risks to health and the environment from batteries!

Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They may contain toxic, ecologically hazardous heavy metals. You are legally obliged to dispose of batteries at shops which sell batteries or at collection points provided by the public waste authorities. Disposal is free of charge. The symbols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to collection points provided by local public waste authorities.



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

## Declaration of Conformity

 Olympia Business Systems Vertriebs GmbH, Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen hereby declares that this device fulfils the requirements and complies with the regulations stipulated in the Directive 1999/5/EC. The CE Mark on the devices confirms conformity. The Declaration of Conformity for this product is available at [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)

## Care Instructions

1. Clean the surface of the housing with a soft, lint-free cloth. Do not use and solvents or cleaning agents.
2. Complete a function test once a month and after changing the battery.
3. Change the battery once a year.

## Guarantee

Dear Customer,

we are pleased that you have chosen this equipment.

In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.

## Technical Data

<b>Weight</b>	Approx. 86 g
<b>Dimensions (W x H x D)</b>	65 x 71.5 x 21 mm
<b>Frequency</b>	868.5 MHz
<b>Battery</b>	1 x AAA battery
<b>Measurement range</b>	- 50 °C to +70 °C - 58 °F to +158 °F
<b>Measurement accuracy</b>	+ / - 1 °C + / - 1.8 °F
<b>Cable length, external sensor</b>	Approx. 1.5 m
<b>Permissible ambient conditions</b>	-10 °C to +40 °C at 30% to 75% rel. humidity





Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.  
All rights reserved.

Art. Nr. 5963 / Version 2016.04

Die ausführliche Bedienungsanleitung zu Ihrer Alarmanlage und weitere Zubehörteile finden Sie im Internet. A detailed version of the operating instruction manual for your alarm system and additional accessories is available in the Internet.

**[www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)**

